

УДК 811. 111 (075. 8)

**ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРОЦЕССА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ  
МАГИСТРАНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ДНЕВНОЙ ФОРМЫ  
ОБУЧЕНИЯ**

Сажина Елена Владимировна

Зав. кафедрой

Кафедра английского языка

Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины

г. Гомель, Республика Беларусь

[kisalru@tut.by](mailto:kisalru@tut.by)

**Аннотация.** Настоящая статья посвящена такой проблеме как организация учебной деятельности непрофильных магистрантов очной формы обучения. Актуальность проведенного исследования заключается в попытке описать имеющийся опыт построения учебного процесса, а также путей оптимизации данного рода деятельности. Установлено, что четкая формулировка учебных задач и сопровождение учебного процесса различного рода упражнениями и видами учебной деятельности способствует

успешной подготовке магистрантов к сдаче кандидатского экзамена и освоения ими необходимых навыков иноязычного общения.

Использование таких методов как анализ актуального педагогического опыта, педагогическое наблюдение позволяет установить особенности организации процесса иноязычного обучения магистрантов неязыковых специальностей очной формы обучения.

**Ключевые слова:** магистратура; кандидатский минимум; реферат; аннотация; научное диалогическое общение.

PECULIARITIES OF ORGANIZATION OF THE PROCESS OF FOREIGN LANGUAGE  
TEACHING FOR FULL TIME UNDERGRADUATES OF NON-LANGUAGE SPECIALITIES

Sazhyna Elena Vladimirovna

Head of Chair

The English language chair

Gomel State University named after Francisk Skorina

Gomel, the Republic of Belarus

[kisalru@tut.by](mailto:kisalru@tut.by)

**Annotation.** The present article is devoted to the problem of organization of the teaching process for full time non-language undergraduates. The actuality of the research lies in the attempt to describe the experience of organizing the teaching process as well as the necessity to look for the ways of improving the process of teaching. It has been found out that the clear formulation of teaching tasks and the accompanying of the teaching process with different exercises and kinds of teaching practice leads to the successful preparation of undergraduates for the candidate exam and the acquisition of necessary skills of foreign language communication by them.

The use of such methods as analysis of actual teaching experience, teacher observation allows singling out the peculiarities of organization of the process of foreign language teaching for undergraduates of non-language specialities of full time education.

**Key words:** undergraduate courses; candidate minimum; abstracting; annotation; scientific dialogue communication.

**Введение.** В целях дальнейшего совершенствования качества подготовки специалистов с высшим образованием в Республике Беларусь как и во многих странах была введена двухступенчатая система, в рамках которой первая ступень высшего образования предполагает обеспечение получения соответствующей профессиональной квалификации высшего образования и право занимать должности, для которых в установленном порядке определены обязательные требования к уровню образования и квалификации. Вторая ступень высшего образования обеспечивает получение соответствующей профессиональной квалификации высшего образования и дает право занимать должности (преимущественно в сфере науки, высшего и среднего специального образования, лицеях и гимназиях, органах государственного управления, на руководящих должностях во всех отраслях экономики), для которых в установленном порядке определены обязательные требования к уровню образования и квалификации [1]. Данные нововведения породили интерес к получению высшего образования второй ступени, тем самым вызвав необходимость в корректировке способов организации учебной деятельности магистрантов и оптимизации путей решения возникающих проблем в процессе данной

деятельности.

**Цель работы.** Работа с магистрантами помимо прохождения общего курса обучения предполагает включение в учебный процесс такого вида деятельности как индивидуальная сдача кандидатского минимума и написание реферата, что, как показала практика, может создавать ряд трудностей для обучаемых. Поэтому целью настоящей статьи является освещение особенностей организации процесса обучения в магистратуре, осуществляемой с отрывом от производства.

**Материалы и методы исследования.** Благодаря использованию таких методов исследования как анализ актуального педагогического опыта, педагогическое наблюдение были сделаны ряд выводов, позволившие обобщить опыт работы с магистрантами очной формы обучения в УО «Гомельский государственный университет имени Франциска Скорины».

**Результаты исследования и их обсуждение.** В силу того, что право сдачи экзамена предоставляется магистрантам, выполнившим в полном объеме программу курса обучения, индивидуальное задание по письменному переводу научных текстов по исследуемой проблеме (110 000–120 000 печатных знаков) и представившим обзорный реферат (тематический или сводный) на иностранном языке, возникает необходимость правильной организации учебной деятельности, в ходе которой были бы решены задачи обучения следующим практическим умениям и навыкам:

- свободного чтения оригинальной литературы соответствующей отрасли знаний на иностранном языке;

- оформления извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода, реферата, аннотации;

- устного общения в монологической и диалогической форме по специальности и общественно-политическим вопросам;

- письменного научного общения на темы, связанные с научной работой магистранта;
- различения видов и жанров справочной и научной литературы;
- использования этикетных форм научного общения.

Для решения выше указанных задач магистрантам предлагается выполнение различных видов деятельности. Так, осуществляется подбор научных публикаций по неязыковым специальностям, тренируется обязательное прочтение отрывка предлагаемого текста вслух, что способствует освоению техники чтения про себя и оказывает положительное влияние на правильное произношение и интонацию в устной речи.

В силу того, что, помимо развития навыков перевода научного текста со словарем, магистранты должны овладеть навыками чтения перевода «с листа» при сдаче кандидатского минимума, обучаемым предлагается использовать визуальные опоры, представляющие собой лексические единицы, перевод и запоминание которых вызывают у них затруднение. Эти лексические опоры могут быть записаны в отдельной тетради и использоваться по мере необходимости. Таким образом, обучающиеся в магистратуре развивают не только свой активный, но и пассивный словарный запас, а также навыки поискового чтения.

При обучении магистрантов оформлению извлеченной из иностранных источников информации в виде реферата, аннотации следует обратить внимание на следующие моменты. Так, необходимо сообщить обучаемым основные этапы, основные понятия и специфику реферирования и аннотирования иностранных источников, добиться освоения магистрантами методов изложения информации в реферате и аннотации, усвоить общие и отличительные характеристики реферата и аннотации равно как и особенности языка и стиля реферата (аннотации) и лексико-грамматические средства изложения. Только при условии соблюдения данных требований магистранты смогут выполнить данный вид деятельности с положительным результатом.

Как показывает практика, для успешной подготовки специалистов второй ступени высшего образования важным является тренировка устного общения в монологической и диалогической форме по специальности и общественно-политическим вопросам, а

также вопросам, связанным с научной работой магистранта. В связи с этим магистрантам, проходящим обучение в магистратуре УО «Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины», предлагаются следующие упражнения:

- чтение и перевод специальной лексики на родной и иностранный язык;
- подбор синонимов к предлагаемым лексическим единицам;
- подбор антонимов к предлагаемым лексическим единицам;
- речевые трансформации;
- составление предложений по предложенным моделям;
- выбор необходимых лексических единиц из ряда предложенных;
- дополнение предложений необходимой информацией и др.

Для развития навыков диалогического общения по теме диссертационного исследования магистрантам предлагается прочтение и изучение специальной лексики в контексте.

Все перечисленные задания нашли отражение в практических руководствах для магистрантов, подготовленных и опубликованных автором статьи.

**Заключение.** Таким образом, четкая постановка задач в процессе организации учебной

деятельности с магистрантами непрофильной магистратуры, последовательное выполнение предлагаемых заданий способствует достижению положительных результатов обучающимися.

## Литература

1. Об утверждении Положения о ступенях высшего образования : постановление Совета Министров Респ. Беларусь, 14 окт. 2002 г., № 1419 // Нац. реестр правовых актов Респ. Беларусь. – 2002. – № 37. – 2/844.